



| *Le Chant des Mères - Bibliothèque sonore* |

- [Français](#)

Modalités : comment puis-je téléverser mon document audio dans la bibliothèque sonore ?

Afin que le partage de fichiers se déroule sans heurt, je vous prierai de respecter certaines règles essentielles.

- **L'unique matériel** dont tu auras besoin est l'enregistreur de ton téléphone. Si tu souhaites envoyer un audio en chant-parlé ou une berceuse chanté à ton bébé, il te suffira de poser ton appareil à proximité pour que l'on puisse bien entendre ta voix (sur la table de chevet pendant que tu donnes à manger à ton enfant par exemple). Le plus important reste

d'entendre ta voix, que ce soit pour les mamans qui téléchargerons l'audio ou les chercheurs de [l'Ecole de Musicothérapie Périnatale Des Sons & Des Sens](#). **Formats acceptés : mp3 et mp4 uniquement.**

- **Le cadre de recherche ethnologique** : le but de la bibliothèque sonore Le Chant des Mères est de recueillir un maximum d'informations sur la maternité dans le monde. A ces fin, n'oublie pas de nommer ton fichier avec ton nom et éventuellement celui de ton enfant, la région ou le pays dans lequel tu vis et ton âge afin de permettre un meilleurs recensement des informations. Toutes ces documents sonores permettront d'évaluer ton environnement, et de faire avancer la pratique novatrice des ethnomusicothérapeutes.
- **Mon enfant a plus de 3 ans, puis-je participer à la collecte ?** La réponse est oui ! Toutes les mamans du monde peuvent participer et ce, même les mamans d'enfants plus grands. La bibliothèque sonore Le Chant des Mères porte en elle la transmission orale de mère à mère. Ton vécu et ton expérience sont un atout, et permettront également aux ethnomusicothérapeutes de constater l'évolution de la maternité dans le temps alors...bienvenue !
- **Je ne parle pas français, est-ce un problème ?** Pas du tout ! Des transcriptions en français ou en anglais pourront être ajoutées si besoin. Partage !
- **Respect et bienveillance** : aucun document audio ne pourra être accepté s'il enfreint ces deux règles. Aucun prosélytisme, paroles injurieuses ou marque d'irrespect envers une population ne seront tolérés au sein de la bibliothèque sonore.

> Traductions pour nos amies d'ici et ailleurs. <

> Translations for our friends here and elsewhere. <

> Traducciones para nuestros amigos aquí y en otros lugares. <

> Übersetzungen für unsere Freunde hier und anderswo. <

> Traduzioni per i nostri amici qui e altrove. <





- [English](#)



| *The Song of the Mothers - Sound library* |

Terms : how can I upload my audio document to the sound library ?

In order for file sharing to go smoothly, I would ask you to respect certain essential rules.

The only equipment you will need is your phone's recorder. If you want to send spoken audio or a sung lullaby to your baby, all you have to do is place your device nearby so that your voice can be heard clearly (on the bedside table while you feed your baby). your child for example). The most important thing is to hear your voice, whether for the mothers who will download the audio or the researchers at [the School of Perinatal Music Therapy Des Sons & Des Sens](#). **Formats accepted: mp3 and mp4 only.**

The ethnological research framework : The objective of the Le Chant des Mères sound library is to collect as much information as possible on motherhood around the world. So don't forget to name your file with your name and possibly that of your child, the region or country in which you reside and your age to allow better assimilation of information. All these well-founded documents allow you to evaluate your environment and advance the innovative practice of ethnomusical therapists.

My child is over 3 years old, can I participate in the collection ? The answer is yes ! All mothers in the world can participate, even mothers of older children. The sound library Le Chant des Mères carries within it the oral transmission from mother to mother. Your background and experience are an asset, and will also allow ethnomusicotherapists to observe the evolution of motherhood over time so...welcome!

I don't speak French, is that a problem ? No way ! Transcriptions in French can be added if necessary. Sharing !

Respect and kindness : no audio document will be accepted if it violates these two rules. No proselytism, insulting words or signs of disrespect towards a population will be tolerated within the sound library.

- [Español](#)



| *El Canto de las Madres - Fonoteca* |

Términos : ¿cómo puedo cargar mi documento de audio a la biblioteca de sonidos ?

Para que el intercambio de archivos se realice sin problemas, le pido que respete ciertas reglas esenciales.

El único equipo que necesitará es la grabadora de su teléfono. Si quieres enviarle un audio hablado o una canción de cuna cantada a tu bebé, lo único que tienes que hacer es colocar tu dispositivo cerca para que tu voz se escuche con claridad (en la mesita de noche mientras alimentas a tu bebé, por ejemplo). . Lo más importante es escuchar tu voz, ya sea para las madres que descargarán el audio o para los investigadores de la [Escuela de Musicoterapia Perinatal Des Sons & Des Sens](#). **Formatos aceptados: mp3 y mp4 únicamente.**

El marco de la investigación etnológica : El objetivo de la fonoteca Le Chant des Mères es recopilar la mayor cantidad de información posible sobre la maternidad en el mundo. Así que no olvide nombrar su archivo con su nombre y posiblemente el de su hijo, la región o país en el que reside y su edad para permitir una mejor asimilación de la información. Todos estos documentos bien fundamentados le permiten evaluar su entorno y avanzar en la práctica innovadora de los terapeutas etnomusicales.

Mi hijo tiene más de 3 años, ¿puedo participar en la recogida ? La respuesta es sí ! Pueden participar todas las madres del mundo, incluso las madres de niños mayores. La sonoteca Le Chant des Mères lleva en su interior la transmisión oral de madre a madre. Tu formación y experiencia son una ventaja y también permitirán a los etnomusicoterapeutas observar la evolución de la maternidad a lo largo del tiempo, así que... ¡bienvenida!

No hablo francés, ¿es eso un problema ? Para nada ! Si es necesario, se pueden agregar transcripciones en francés o inglés. Intercambio !

Respeto y amabilidad : no se aceptará ningún documento de audio que viole estas dos reglas. No se tolerará dentro de la fonoteca ningún proselitismo, palabras insultantes o signos de falta de respeto hacia una población.

- Deutsch



| *Das Lied der Mütter – Klangbibliothek* |

Bedingungen : Wie kann ich mein Audiodokument in die Soundbibliothek hochladen ?

Damit die Dateifreigabe reibungslos funktioniert, möchte ich Sie bitten, einige wesentliche Regeln zu beachten.

Die einzige Ausrüstung, die Sie benötigen, ist der Rekorder Ihres Telefons. Wenn Sie Ihrem Baby gesprochenes Audio oder ein gesungenes Schlaflied senden möchten, müssen Sie Ihr Gerät nur in der Nähe platzieren, damit Ihre Stimme deutlich gehört werden kann (z. B. auf dem Nachttisch, während Sie Ihr Kind füttern). . Das Wichtigste ist, Ihre Stimme zu hören, sei es für die Mütter, die das Audio herunterladen, oder für die Forscher an [der Schule für Perinatale Musiktherapie Des Sons & Des Sens](#). **Akzeptierte Formate: nur mp3 und mp4.**

Der ethnologische Forschungsrahmen : Ziel der Klangbibliothek Le Chant des Mères ist es, so viele Informationen wie möglich über Mutterschaft auf der ganzen Welt zu sammeln. Vergessen Sie daher nicht, Ihre Datei mit Ihrem Namen und möglicherweise dem Namen Ihres Kindes, der Region oder dem Land, in dem Sie wohnen, und Ihrem Alter zu benennen, um eine bessere Aufnahme der Informationen zu ermöglichen. Alle diese fundierten Dokumente ermöglichen es Ihnen, Ihr Umfeld zu bewerten und die innovative Praxis ethnomusikalischer Therapeuten voranzutreiben.

Mein Kind ist über 3 Jahre alt, kann ich an der Sammlung teilnehmen? Die Antwort ist ja ! Alle Mütter auf der Welt können teilnehmen, auch Mütter älterer Kinder. Die Klangbibliothek Le Chant des Mères trägt die mündliche Weitergabe von Mutter zu Mutter in sich. Ihr Hintergrund und Ihre Erfahrung sind von Vorteil und ermöglichen Ethnomusiktherapeuten auch, die Entwicklung der Mutterschaft im Laufe der Zeit zu beobachten, also ... willkommen!

Ich spreche kein Französisch, ist das ein Problem ? Auf keinen Fall ! Bei Bedarf können Transkriptionen in Französisch oder Englisch hinzugefügt werden. Teilen !

Respekt und Freundlichkeit : Es werden keine Audiodokumente akzeptiert, die gegen diese beiden Regeln verstoßen. In der Soundbibliothek werden keinerlei Proselytismus, beleidigende Worte oder Anzeichen von Respektlosigkeit gegenüber einer Bevölkerung geduldet.

- Italiano



| *Il canto delle madri – Libreria sonora* |

Termini : come posso caricare il mio documento audio nella libreria dei suoni ?

Affinché la condivisione dei file avvenga senza intoppi, ti chiedo di rispettare alcune regole essenziali.

L'unica attrezzatura di cui avrai bisogno è il registratore del tuo telefono. Se vuoi inviare un audio parlato o una ninna nanna cantata al tuo bambino, tutto ciò che devi fare è posizionare il tuo dispositivo nelle vicinanze in modo che la tua voce possa essere ascoltata chiaramente (sul comodino mentre allatti il tuo bambino, ad esempio). . La cosa più importante è sentire la tua voce, sia per le mamme che scaricheranno l'audio che per i ricercatori della [Scuola di Musicoterapia Perinatale Des Sons & Des Sens](#). Formati accettati: solo mp3 e mp4.

Il quadro della ricerca etnologica : lo scopo della fonoteca Le Chant des Mères è raccogliere quante più informazioni possibili sulla maternità nel mondo. A tal fine, non dimenticare di nominare la tua cartella con il tuo nome ed eventualmente quello di tuo figlio, la regione o il paese in cui vivi e la tua età per consentire un migliore inventario delle informazioni. Tutti questi documenti sonori ti permetteranno di valutare il tuo ambiente e di portare avanti la pratica innovativa degli etnomusicoterapeuti.

Mio figlio ha più di 3 anni, posso partecipare alla raccolta ? La risposta è sì ! Possono partecipare tutte le mamme del mondo, anche le mamme di bambini più grandi. La fonoteca Le Chant des Mères porta al suo interno la trasmissione orale di madre in madre. Il tuo background e la tua esperienza sono un patrimonio, e permetteranno anche agli etnomusicoterapeuti di osservare l'evoluzione della maternità nel tempo quindi...benvenuta!

Non parlo francese, è un problema ? Per niente ! Se necessario è possibile aggiungere trascrizioni in francese o inglese. Condivisione !

Rispetto e gentilezza : nessun documento audio sarà accettato se viola queste due regole. All'interno della fonoteca non saranno tollerati proselitismo, parole ingiuriose o segni di mancanza di rispetto verso una popolazione.